

SECOND SESSION  
THIRD LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF NUNAVUT

DEUXIÈME SESSION  
TROISIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DU NUNAVUT

GOVERNMENT BILL

PROJET DE LOI DU GOUVERNEMENT

BILL 31

PROJET DE LOI N° 31

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION  
(OPERATIONS AND MAINTENANCE)  
ACT, NO. 2, 2010-2011

LOI N° 2 DE 2010-2011 SUR LES CRÉDITS  
SUPPLÉMENTAIRES  
(FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)

Summary

Résumé

This Bill reduces certain appropriations, so that the funds can be used to defray other expenses of the Government of Nunavut during the fiscal year ending March 31, 2011.

Le présent projet de loi vise à réduire les crédits prévus sous certains postes pour ainsi payer d'autres dépenses du gouvernement du Nunavut pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	Reported from Standing Committee Présentation du rapport du comité permanent	Reported from Committee of the Whole Présentation du rapport du comité plénier	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction

Edna Elias  
Commissioner of Nunavut  
Commissaire du Nunavut

## BILL 31

### SUPPLEMENTARY APPROPRIATION (OPERATIONS AND MAINTENANCE) ACT, NO. 2, 2010-2011

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the estimates accompanying the message, that the amounts set out in the Schedule to this Act are required to defray expenses of the Government of Nunavut and for other purposes connected with the Government of Nunavut for the fiscal year ending March 31, 2011;

Therefore, the Commissioner of Nunavut, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

#### Definitions

1. The definitions in section 1 of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

#### Application

2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2011.

#### Reduction of appropriation

3. Despite the amounts authorized by the *Appropriation (Operations and Maintenance) Act, 2010-2011* and the *Supplementary Appropriation (Operations and Maintenance) Act, No. 1, 2010-2011*, where an amount is set out in parenthesis for an item in the Schedule, the aggregate amount authorized to be expended in respect of the item is reduced by the amount in parenthesis.

#### Lapse of appropriation

4. Subject to sections 36 and 37 of the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in the Schedule expires on March 31, 2011.

#### Accounting

5. Amounts expended under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with sections 72 and 73 of the *Financial Administration Act*.

#### Commencement

6. This Act is deemed to have come into force on April 1, 2010.

SCHEDULE

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE  
FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2011

**VOTE 1: OPERATIONS AND MAINTENANCE**

<u>ITEM NO.</u>	<u>PURPOSE</u>	<u>AMOUNT</u>
1.	Executive and Intergovernmental Affairs	\$ (526,000)
2.	Finance	(1,724,000)
3.	Human Resources	(685,000)
4.	Justice	(2,342,000)
5.	Culture, Language, Elders and Youth	(715,000)
6.	Education	(2,692,000)
7.	Environment	(605,000)
8.	Community and Government Services	(5,179,000)
9.	Economic Development and Transportation	(806,000)
10.	Nunavut Arctic College	<u>(726,000)</u>
<b>TOTAL OPERATIONS AND MAINTENANCE:</b>		<b><u>(\$16,000,000)</u></b>
<b>TOTAL SUPPLEMENTARY APPROPRIATION:</b>		<b><u>(\$16,000,000)</u></b>

## PROJET DE LOI N° 31

### LOI N° 2 DE 2010-2011 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN)

Attendu qu'il appert du message de la commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne que les montants indiqués à l'annexe de la présente loi sont nécessaires pour payer du Nunavut et à d'autres fins s'y rattachant, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 2011,

la commissaire du Nunavut, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

#### Définitions

1. Les définitions figurant à l'article 1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

#### Champ d'application

2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

#### Réduction de crédits

3. Malgré les montants autorisés par la *Loi de crédits pour 2010-2011 (fonctionnement et entretien)* et la *Loi n° 1 de 2010-2011 sur les crédits supplémentaires (fonctionnement et entretien)*, lorsqu'un montant est indiqué entre parenthèses pour un poste qui figure à l'annexe, ce montant est déduit de la somme globale des dépenses autorisées à l'égard de ce poste.

#### Péréemption des crédits non utilisés

4. Sous réserve des articles 36 et 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi de dépenser les montants indiqués pour les postes qui figurent à l'annexe expire le 31 mars 2011.

#### Inscription aux comptes publics

5. Les montants dépensés au titre de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics, en conformité avec les articles 72 et 73 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

#### Entrée en vigueur

6. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010.

ANNEXE

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES AFFECTÉS À L'EXERCICE  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2011

**CRÉDIT N° 1 : FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**

<u>POSTE</u> <u>N°</u>	<u>OBJET</u>	<u>MONTANT</u>
1.	Exécutif et Affaires intergouvernementales	(526 000) \$
2.	Finances	(1 724 000)
3.	Ressources humaines	(685 000)
4.	Justice	(2 342 000)
5.	Culture, Langue, Aînés et Jeunesse	(715 000)
6.	Éducation	(2 692 000)
7.	Environnement	(605 000)
8.	Services communautaires et gouvernementaux	(5 179 000)
9.	Développement économique et Transports	(806 000)
10.	Collège de l'Arctique du Nunavut	(726 000)
	<b>FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN : TOTAL</b>	<b><u>(16 000 000) \$</u></b>
	<b>CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL</b>	<b><u>(16 000 000) \$</u></b>